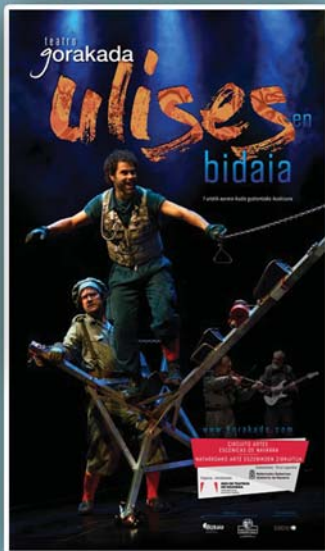


KULTUR JARDUERAK ACTIVIDADES CULTURALES



azaroa noviembre 2018



LA GATA EL ELEFANTE Y EL MAR

Hemingway behatzaile bikaina zen. Ortz mugako muinoak ezohiko elefante txurien antza zutela ikusi zuen, hortaz, aise iragarriko zuen tren geltoki triste eta isolatu batean gizon baten eta emakume baten artekoa.

Hemingway era un gran observador. Si fue capaz de ver que las colinas del horizonte se parecían a unos atípicos elefantes blancos ¿cómo no iba a ver todo lo que ocurre entre un hombre y una mujer que están a la espera de que llegue un tren en una solada y triste estación?

VENTA ANTICIPADA / ALDEZ AURREKO SALMENTA **8,00 €**
VENTA EN TAQUILLA / SALMENTA LEIHATILAN **10,00 €**



BAKARRIZKETAK EUSKARAZ - MONOLOGOS EN EUSKERA



BAKEAN DAGOENA BAKEAN UTZI

Euskara eta generoa binomioa gero eta garrantzi handiagoa hartzen ari da. "Euskaldunzte" kontzeptua protagonismo horren adierazle garbia da. Erlazio horren garrantziaz jabetuta daude gure bi protagonistak eta bikote horri hirugarren erpin bat gehitu nahi izan diote: umorea.

Cada vez está tomando mayor auge el binomio género y euskera. El concepto "Euskaldunzte" es un claro ejemplo de ello. Nuestras dos protagonistas son conscientes de la importancia de esta relación, y quieren añadirle un tercer componente: el humor.

PRECIO / PREZIOA **4,00 €**



SALIDA MENSUAL · HILEAN BEHINGO IRTEERA

LARUNBATA 10 SÁBADO

Antsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin
19:30 h. (80 min)**ZUGARDI BIG BAND**

ZUGARDI BIG BAND talde berria da. Metalezko zein egurrezko haize-instrumentuak, pianoa, ahotsa eta perkusioa osatzen dute. Zizur Nagusiko, Iruñeko, Barañaingo, Antsoaingo eta Burlatako hemezortzi musikariek osatzen duten proiektu honek jazz estiloko musikagile klasikoek lana zabaldu nahi du, 1930 eta 1970 urte bitartekokoak bereziki. Filmen soinu bandak, jazz kantatua edo XX. mendeko 30. eta 40.

hamarkadetako estandarrak jasotzen ditu taldearen erreperorioak.

ZUGARDI BIG BAND es un nuevo conjunto de viento metal, viento madera, piano, voz y percusión compuesto por dieciocho músicos, procedentes de Zizur Mayor, Pamplona, Barañáin, Antsoain y Burlada. Esta agrupación pretende difundir clásicos del jazz, dentro de un período comprendido principalmente entre 1930 y 1970, incluyendo bandas sonoras de películas y ejemplos de jazz vocal con standards de los años 30 y 40 del siglo XX.

Jende guztiarentzat - Todos los públicos

PRECIO / PREZIOA 6,50 €

ANTZERKI - ZIRKUA (TESTURIK GABE) / CIRCO - TEATRO (SIN TEXTO)

IGANDEA 11 DOMINGO

Antsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin
18:00 h. (55 min)

LA TROKOLA

Jende guztiarentzat - Todos los públicos

**EMPORTATS**

Jende guztiarentzako zirku ikuskizuna. Emanaldian disziplina ezberdinak uztartzen dira: akrobazia, malabarra, musika eta objetuen lana (ateak). Ikus daitekeenarekin eta ikusi ezin denarekin jolastuz irudi eta ideia originalak sortzen dira. Irudi eta ideia horien estetika zentzumenean bidaia erakaragarria murgiltzen du ikuslea.

Espectáculo de circo para todos los públicos que combina diferentes disciplinas: acrobacia, malabar, música y trabajo con objetos (puertas). A través del juego con lo visible y no visible, emergen imágenes e ideas originales cuya estética sumerge al espectador en un atractivo viaje para los sentidos.

PRECIO / PREZIOA 3,80 €

ALBUM ILUSTRATUEN TAILERRA (euskaraz) - TALLER DE ALBUMES ILUSTRADOS (en euskera)

LARUNBATA 17 SÁBADO

Udal liburutegia · Biblioteca municipal
10:00-11:15 h.

6-9 urte / años

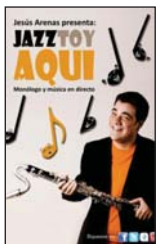
Doakoa da, baina izena eman behar da azaroaren 14an eta 15ean euskera@ansoain.es helbidean, haurren izen-abizenak, ikas-maila eta gurasoen telefono zenbakia bidalita.

La entrada es gratuita, pero hay que inscribirse el 14 y el 15 de noviembre en euskera@ansoain.es, enviando los nombres y apellidos del niño o de la niña, el curso, y el número de tel. de contacto.

DOAKOA - GRATUITO

LARUNBATA **17** SÁBADOAntsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin
19:30 h. (80 min)ANTSOAINGO ETA ARANGUREN IBARREKO MUSIKA BANDAK
BANDAS DE MÚSICA DE ANSOÁIN Y VALLE DE ARANGUREN

Jende guztiarentzat - Todos los públicos

**JAZZTOY AQUÍ SINFÓNICO**

Antsoaingo Musika Eskolaren 10. urteurrena ospatzeko programatutako ekitaldien artean lehendabizikoa dugu Eskolako Musika Bandak eta Aranguren Ibarreko Musika Bandak Jesús Arenas klarinetista eta umoristarekin batera eskainiko duten kontzertua. Umorea, gaurkotasuna eta musika uztartuz, Jesús Arenasen eskutik jazzaren unibertsoan murgilduko gara. La Banda de Música de la Escuela de Música, junto a la Banda de Música del Valle de Aranguren y el clarinetista y humorista Jesús Arenas nos ofrecerán este concierto que abre el programa de actos elaborado por el 10º aniversario de la Escuela de Música de Ansoáin. Humor, actualidad y música de la mano de Jesús Arenas para adentrarnos en el universo del jazz.

PRECIO / PREZIOA **3,80 €**ASTEARTEA **20** MARTES**BERTSORAP TAILERRA (EUSKARAZ)- TALLER DE BERTSORAP (EN EUSKERA)****OIHAN ARIZALA**

12-13 urte / años

Harrobi Gaztelekuia - Casa de la Juventud Harrobi · 17:00 h.

HITZALDIA (GAZTELANIAZ) - CHARLA (EN CASTELLANO)**PAULA KASARES**

Udal liburutegia · Biblioteca municipal · 17:00 h.

PAULA KASARES Soziolinguistikako doktore eta NUPeko irakaslearen hitzaldia. Heziketa eleaniztuna interesgarria da, D ereduak horretarako aukera ematen du; eta gure etxeak zein asiako denborak aukerak ematen dizkigu modu sinplean hizkuntzen ikasketa prozesua aberasteko. Hitzaldi honetara etortzeko, izena eman behar da 19a baino lehen, euskera@ansoain.es helbidera izen-abizenak eta tel. zenbakia bidalita.

Charla de la Doctora en Sociolingüística y profesora de la UPNA PAULA KASARES. La educación multilingüe es interesante, el modelo D ofrece esa opción, y nuestro hogar así como el tiempo de ocio ofrecen oportunidades que de forma sencilla nos permiten enriquecer el proceso de aprendizaje. Si quieres venir a la charla, debes inscribirte antes del 19 en euskera@ansoain.es, enviando tu nombre, apellidos y número de teléfono.

DOAKOA - GRATUITO

AURKEZPENA ETA KONTZERTUA - PRESENTACIÓN Y CONCIERTOASTEARTEA **20** MARTES

Antsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin · 18:30 h. (60 min)

Jende guztiarentzat - Todos los públicos

**MUSIKA ESKOLAREN 10. URTEURREAREN
10º ANIVERSARIO ESCUELA DE MÚSICA**

10 urte igaro dira Antsoaingo Musika Eskola jaio zenetik. Geroztik, ilusio handiarekin lan egin dugu, eskola handitzeko eta Antsoain herria musikaz betetzeko. Azaroaren 20an, 10. urteurrenaren aurkezpena egingo dugu, sorpresaz beteriko ikuskizun batean. Zatoz parte hartzera!

Hace 10 años que nació la escuela de música de Ansoáin. Desde entonces hemos trabajado con ilusión para llevar la música a todos los rincones del pueblo. El 20 de noviembre, presentaremos el 10º aniversario, con una ceremonia llena de sorpresas. ¡Ven a celebrarlo con todas y todos nosotros!

SARRERA DOAN TOKIA BETE ARTE - ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO

22-23

OSTEGUNA ETA OSTIRALA
JUEVES Y VIERNES

JOKO ETA JOLASEN ERAKUSKETA GIDATUA
EXPOSICIÓN GUIADA DE JUEGOS Y JUGUETES

Gizarte etxean · Centro cívico
17:00-19:00 h.

DINDAIA FUNDAZIOA

Familiarra - Familiar

17:00 - 17:45 h., JOKO ETA JOLASEN ERAKUSTALDI GIDATUA, Dindaia Fundazioarekin. Gaztelaniaz. Haurrak ere sar daitezke. Jolasak garrantzi handia du haurraren garapen osoan. Handia da joko eta jolasen eskaintza, eta 0-12 urterako egokienak aukeratzeko irizpideak eskainiko dira.

17:45 - 19:00 h., JARDUERA LIBREA: hurrek eta euren gurasoek, aitona-amonek, osaba-izebek, lagunek... erakusketa koloretsu eta jostalari hau elkarrekin ikusiz, ederki pasatzeko aukera izanen dute.

17:00 - 17:45 h., EXPOSICIÓN GUIADA DE JUEGOS Y JUGUETES en el Centro Cívico, con la Fundación Dindaia. En castellano. También pueden entrar niños/as. El juego es muy importante durante todo el proceso de desarrollo infantil. Existe una gran variedad de juegos y juguetes, y nos hablarán sobre criterios que nos ayudarán a elegir los más adecuados para 0-12 años.

17:45 - 19:00 h., ACTIVIDAD LIBRE para las niñas, niños y sus padres, madres, abuelas, abuelos, tías, tíos, amistades... disfrutarán compartiendo los momentos que les ofrece esta colorida y lúdica exposición.

DOAKOA - GRATUITO

ANTZERKIA EUSKARAZ - TEATRO EN EUSKERA

OSTIRALA 23 VIERNES

Antsoingo Antzokia · Teatro Ansoáin
22:00 h. (90 min)

TXALO PRODUKZIOAK

Gazte eta helduentzat / Juvenil - Adulto



ERGELA

Froga psikologiko batzutura aurkeztu da protagonista, diru pixka bat irabazteko asmoz. Bere arazo ekonomikoak konpontzeko diru erraza irabaztekoan joan da, baina trampa eta iruzurra aurkituko ditu ordainetan. Psikologa misterioitsu batek galdera sorta tranpatia egingo dio, gure tontolapikoa urduritasunak jota utzi arte.

Un hombre se presenta a unas remuneradas pruebas psicológicas. Lo que él piensa que será una manera fácil y sencilla de conseguir el dinero que necesita para resolver sus problemas económicos se convertirá en una auténtica trampa.

DOAKOA - PREZIOA 6,50 €



HIP HOP MASTERCLASSA (EUSKARAZ) - MASTERCLASS DE HIP HOP (EN EUSKERA)

LARUNBATA 24 SÁBADO

Harrobi Gazteleku
Casa de la Juventud Harrobi
12:00 h.

IRATI DEL VALLE

12-30 urte / años

DOAKOA - GRATUITO

LARUNBATA **24** SÁBADOAntsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin
20:00 h. (85 min)

HIKA TEATROA

Gazte eta helduentzat / Juvenil - Adulto

**CUADERNO EN BLANCO**

Begoña eta Arrate ahizpak dira. Ama hil berri dute eta hogeita bost urteren ondoren jaiotetxean egingo dute topo, ustekabeen. Begoña Afrikan bizi izan da urte askoz. Amarengandik ihesi joan zen. Ekaitz-egun beldurgarri batez, aborto baten ondorioz, bizitza hankartetik zihoakiola konturatu zenean.

Arrate, aldiz, etxean geratu zen amaren itzalean. Bi ahizpak aurrez aurre elkartzean elkarri kontuak eskatzen hasiko dira.

Begoña y Arrate son hermanas. Después de veinticinco años sin saber apenas la una de la otra, se encuentran en casa de su madre, al poco de morir ésta. Begoña ha vivido en África durante muchos años. Huyó de su madre, un día de tormenta. Acababa de abortar. Y de sentir que se le escapaba la vida entre las piernas. Arrate, en cambio, ha permanecido siempre junto a su madre. El encuentro servirá a las dos hermanas para rendir cuentas.

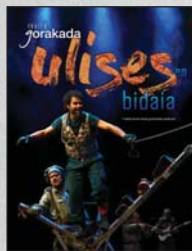
PRECIO / PREZIOA **6,50 €**

TEATRO INFANTIL EN EUSKERA - HAURENTZAKO ANTZERKIA EUSKARAZ

IGANDEA **25** DOMINGOAntsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin
18:00 h. (60 min)

TEATRO GORAKADA

Familientzat (7 urtetik aurrera) - Familiar (a partir de 7 años)

**ULISESEN BIDAIA**

Greziako Jainkoek, Olinpo mendiaren gailurretik gizakien bizitzak gobernatzeko zituzten. Beraiek erabakitzen zuten gizakiak babestu edo baztertuko zituzten, eta, hala, eragin nabarmena zuten pertsonengan. Batzuk, hala ere, Jainkoen apetak desafiatzera ausartu ziren, eta, hala, beren haserrearen biktima bihurtu. Halaxe gertatu zitzaion Ulisesi. Poseidon Jainkoaren semea itsu utzi zuenean, Jainkoa iraindu egin zen eta Itakara itzultzea galarazi zion; Mediterraneo itsasoan noraezeari utzi zuen.

Los dioses griegos moraban la cima del monte Olimpo y gobernaban sobre los seres humanos influyendo sobre estos con su protección o con su abandono. Algunos hombres se atrevieron a desafiar sus caprichos y fueron víctimas de su ira, como en el caso de Ulises, quien al ofender a Poseidón dejando ciego a su hijo Polifemo, éste le impide volver a Itaca dejándolo vagar sin rumbo por todo el mar Mediterráneo.

PRECIO / PREZIOA **3,80 €**

IPUIN-KONTALARIA - CUENTA CUENTOS

ASTEAZKENA **28** MIÉRCOLESLiburutegia
Biblioteca**LA LUZ DE LA CHOZA. SERGIO SALINAS**DOAKO SARRERA
ENTRADA LIBRE17.30ean, 3 eta 5 urte bitartekoentzat
18.15ean, 6 eta 12 urte bitartekoentzat17:30 De 3 a 5 años
18:15 De 6 a 12 años

DROGEN KONTSUMOAREN ETA JOKOAREN PREBENTZIOAREN INGURUKO TAILERRAK TALLERES SOBRE CONSUMO DE DROGAS Y PREVENCIÓN DEL JUEGO

Antolatzaileak: Oinarrizko Gizarte Zerbitzuen Mankomunitatea eta Harrobi
Organizan: Mancomunidad de Servicios Sociales de Base y Harrobi

EZ ZAITZALA JOKOAREN SAREAK HARRAPATU

ARALAR elkarte
14 eta 17 urte bitarteko gazteentzat
Azaroak 12, astelehena
17:00etatik 19:00etara - Harrobin

NO TE DEJES ATRAPAR POR LA RED DE JUEGO

Asociación ARALAR
Dirigido a jóvenes entre 14 y 17 años
12 de noviembre, lunes
De 17:00 a 19:00 h. - En Harrobi

DROGEN EZAGUTZATIK ELKARBIZITZARA

HEGOAK elkarte
L.H.-ko 6. mailako gazteentzat
Azaroak 20, asteartea
17:00etatik 19:00etara - Harrobin

DEL CONOCIMIENTO A LA CONVIVENCIA

Asociación HEGOAK
Dirigido a jóvenes de 6º de E.P.
20 de noviembre, martes
De 17:00 a 19:00 h. - En Harrobi

DROGAK ESKURA IZANDA ERE ARAZORIK GABE BIZITZERA

HEGOAK elkarte
D.B.H.-ko 4. mailako gazteentzat
Azaroak 20, asteartea
18:00etatik 20:00etara - Harrobin

CONVIVIR EN UN MUNDO CON DROGAS

Asociación HEGOAK
Dirigido a jóvenes de 4º de E.S.O.
20 de noviembre, martes
18:00 a 20:00 h. - En Harrobi

DROGEN INGURUAN MINTZATZEKO, IZAN DITZAGUN GAUZAK ARGI

HEGOAK elkarte
L.H.-ko 5. eta 6. mailako ikasleen familientzat
Azaroak 28, asteazkena
17:00etatik 19:00etara - Harrobin

PARA HABLAR DE LAS DROGAS TENGAMOS LAS COSAS CLARAS

Asociación HEGOAK
Dirigido a familias de 5º y 6º de E.P.
28 de noviembre, miércoles
17:00 a 19:00 h. - En Harrobi

SARREREN SALMENTA - VENTA DE ENTRADAS

ANTZOKIKO LEIHATILAN. Ikuskizunaren hasiera baino ordu eta erdi lehenago hasita.

TAQUILLA DEL TEATRO. Desde una hora y media antes del comienzo de cada espectáculo .

012 TELEFONOAN (Nafarroatik kanpo 948 012 012). Sarrerak hartzen dira ikuskizun bakoitzaren hasiera baino ordu eta erdi lehenago hasita.

TELEFONO 012 (Desde fuera de Navarra 948 012 012). Las entradas se recogen en la taquilla del teatro desde una hora y media antes del comienzo de cada espectáculo.

INTERNET • www.ansoain.es SARREREN SALMENTA. Internet bidez egindako erosketaren egiaztagiria ekartzen baduzu, zuzenean aretora pasa zaitez.

INTERNET • www.ansoain.es VENTA DE ENTRADAS. Con el justificante de compra por internet pasa directamente a la sala.